

# apartado 29-70<sup>®</sup>

Una publicación de la OSG

Boletín institucional  
09-10|2015



Oficina de Servicios Generales

274

## *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*

# apartado 29-70®

Una publicación de la OSG

Marca registrada ante el Instituto Mexicano  
de la Propiedad Industrial.  
Registro núm. 1150104.

Órgano de información y servicio,  
publicado bimestralmente por la  
Oficina de Servicios Generales  
de Alcohólicos Anónimos en México.

Central Mexicana de Servicios Generales  
de Alcohólicos Anónimos, A. C.

Calle Huatabampo núm. 18, colonia Roma Sur,  
México, D. F., C. P. 06760; apartado postal 2970  
tels.: 5264 2588, 5264 2406, 5264 2466  
fax: 5264 2166.

#### Sitios web

<http://www.aamexico.org.mx>

**Blog** <http://aaosg.livejournal.com>

**Twitter** <http://www.twitter.com/AAMexico/>

#### Correo electrónico:

[francisco.medina@aamexico.org.mx](mailto:francisco.medina@aamexico.org.mx)

Se distribuye por estructura, gratuitamente  
a todos los grupos de Alcohólicos Anónimos  
registrados en la República Mexicana.

#### Gerente de la OSG:

Ing. Antonio Alba Cerda

#### Editor responsable:

Arq. Francisco Medina Espinosa

#### Diseño gráfico:

LDG. Adrián Olivier Silis

Núm. 274/09-10/2015

El presente boletín puede contener nombres completos de delegados a la conferencia, de custodios y empleados de la OSG; está por tanto dirigido a miembros de Alcohólicos Anónimos.

Su uso es facilitar la comunicación *interna* de la OSG con la comunidad y dar a conocer los trabajos realizados en la misma. Este uso confidencial no transgrede, desde luego, en forma alguna nuestra tradición de anonimato ante los *medios de comunicación pública* (radio, televisión, Internet, etcétera).

## Índice

### 2. Editorial

#### Literatura a fondo

### 3. a) La literatura: escribir es adecuar y retransmitir una tradición Segunda parte

### 6. b) Nuestra portada

### 7. Amor y servicio

La consciencia de grupo informada

### 10. Convocatorias

### 11. Eventos

## Editorial

Estimados compañeros:

Una ocupación permanente de nuestra OSG, comités y juntas de servicio es que la información necesaria para un funcionamiento sano de nuestros grupos y estructura llegue realmente hasta nuestros compañeros. Cómo *burbujearla*, sin afectar la esfera de competencia de los servidores, nos hace buscar también medios efectivos y alternativos para que los extremos se toquen; tal es el caso de la reciente *Carta de noticias para el grupo*, que se envía por correo electrónico a las áreas y también puede descargarse de nuestro sitio *web* para, además de pegarse en el tablero de anuncios del mes en el grupo, distribuirle copias a los compañeros. El objetivo es mantener informada y unida a nuestra comunidad alrededor de nuestro *propósito único*: dejar de beber alcohol mediante el método espiritual de nuestros Doce Pasos.

En este número relacionamos con el título «La consciencia de grupo informada» dos interesantes artículos que muestran la relevancia y pertinencia del tema a nivel mundial: el primero es una excelente presentación que Argentina envió a la 17.ª Reunión de las Américas; el segundo fue publicado en 1993 por la OSG de nuestros padrinos en Nueva York, en su boletín *Box 459*.

También hemos podido presentar la segunda parte de «La literatura: escribir es adecuar y retransmitir una tradición», para analizar el contenido y relación que guarda *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde* con Alcohólicos Anónimos.

La obra de Robert Louis Stevenson tiene una fuerza expresiva impresionante. Contemplando las dos obras lado a lado, los paralelos con las frases que utiliza Bill para describir la desesperación (y los defectos) del alcohólico son muchos. Pero al penetrar en el fondo alegórico de su tremendo simbolismo bíblico, aparece ante nosotros un mundo de ideas espirituales sólidamente entretreído de principio a fin, con un solo mensaje: *para de hacer necesidades; entrégate a Dios, tal como tú lo concibes*. Explicar todo no es posible en tan corto espacio, pero confiamos en que la punta del iceberg que aquí esbozamos invite a una lectura más profunda y con renovado interés de la obra de Bill Wilson: un auténtico profeta en nuestra comunidad. Pero aclaremos qué es un *profeta*. Un profeta *no es* alguien que escribe en un estado de trance, sin saber con plena consciencia de qué está escribiendo, o que hace predicciones. Un profeta es, ante todo, una persona que entiende profundamente el sentido espiritual de la vida, y que ve su cumplimiento más allá de los límites del mundo; todo lo relativo y temporal lo mira e interpreta bajo esta luz. Utiliza entonces plena y conscientemente sus facultades intelectuales para transmitirlo a otros, mediante relatos que invitan al lector a *entender y probar* lo que él mismo *ha oído, lo que ha visto con sus ojos, lo que ha contemplado y han palpado sus manos a propósito del Verbo de la vida*. Eso hizo magistralmente Bill.

El editor

# La literatura: escribir es adecuar y retransmitir una tradición

## Segunda parte

Pocas obras transforman tan saludable y hondamente las vidas de tantos seres humanos, ahí donde su mensaje los encuentra, sin otro requisito que la *posibilidad universal* para escucharlo con que fueron dotados por la Providencia. Si su mensaje no es escuchado, tal situación se debe a un solo motivo: *no quieren*.

En ocasiones diversas se ha hablado de la génesis de nuestra literatura y su objetivo único. Hay un aspecto medular, no obstante, que hasta ahora no había recibido atención: *la forma* en que está redactada la obra de Bill Wilson. En el núm. 271 explicábamos *la esencia* de nuestro *Alcohólicos Anónimos* en «Uno de los libros que dio forma a EE. UU.». Pero ese contenido, *sin la forma adecuada*, jamás habría ocupado un lugar entre los 101 libros seleccionados por la Biblioteca del

Congreso de los Estados Unidos. De la materia prima literaria que utilizó Bill *para dar forma* a su mensaje tratan precisamente estas dos partes de «La literatura: escribir es adecuar y retransmitir una tradición». Quien logra comprender y discernir plenamente la *forma* y el *contenido* —el líder de opinión—, está en mejor posición para transmitir íntegramente el mensaje a seguidores de buena voluntad.

En la primera parte expusimos el hecho de que Bill, como transmisor de una tradición, necesariamente revistió la esencia de la misma conforme a su tiempo, lugar y circunstancias. Con la siguiente analogía nos será más claro: ¿Por qué no a todo el mundo le gusta el blues —o el tango o el bolero o el jazz—? Porque *no es lo universal*. Porque son estilos musicales multifactorialmente condicionados —lo mismo que la educación de la persona para gustar o no de ellos—. Pero

las experiencias interiores del ser humano —como la alegría, la tristeza, la soledad, el amor, etcétera— sí pueden ser comprendidas y compartidas por todos, porque *son lo universal*, y ciertamente pueden revestirse con cualesquiera de esas formas musicales. Entonces, aunque *la expresión* de lo universal pueda estar circunstancialmente condicionada, lo universal mismo permanece siempre disponible para el individuo y libre de cualquier apresamiento en una época o sociedad particulares.

Además de las emociones, la experiencia espiritual forma parte de lo universal, que adopta el ropaje de la expresión temporal para comunicarse a los hombres. Los principales recursos literarios empleados para tal fin durante siglos han sido, por tanto, la alegoría y el mito. La alegoría es una composición con sentido simbólico. El mito es otro tipo de narración, más compleja, también de carácter simbólico, utilizado sobre todo en la antigüedad para describir aspectos de la naturaleza humana. Lo importante es subrayar que, aunque la historia que narra el mito es ficticia, su contenido no lo es: el mito siempre apunta a una verdad de la condición humana<sup>1</sup>. Tanto *Robinson Crusoe* como *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde* son obras completamente alegóricas, basadas simbólicamente en la Biblia para el planteamiento de su mensaje profundo y de peso, y Bill Wilson fue lo suficientemente sabio como para no tirar por la borda el rico caudal de comprensión y experiencia acumulada; pudo asimilar *lo universal* y, como ejemplar transmisor de tradición, fundirlo en textos significativos para el lector alcohólico; textos históricos y personales, sí, pero también profundamente simbólicos y universales.



<sup>1</sup> Ejemplo: la *Iliada*, aunque basada en un hecho histórico, es una obra mítica, cuyo propósito es describir las características de los hombres. El «talón de Aquiles» es símbolo de su ira, que no controla. Su contenido universal de verdad es que todos tenemos una debilidad prominente: «¿Cuál es tu “talón de Aquiles”?».





## El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde

De la pluma del autor escocés Robert Louis Stevenson (1850–1894), fue publicada por primera vez en 1886. Como a menudo sucede con obras de contenido serio, concebidas para instrucción espiritual, escasamente ha sido entendida —antes bien ha sido bastante deformada.

Como fuerza conductora de la aparente transformación, en la historia se utiliza una pócima elaborada por uno de los personajes centrales (el Dr. Jekyll). La pócima en sí es totalmente irrelevante por cuanto al mensaje que el autor desea comunicar, pero la usa como un artilugio interno para hacer que la historia avance. Es pura técnica narrativa. Hecha la aclaración, esperamos prevenir —o corregir— interpretaciones tanto superficiales como erradas en que se identifique la tal pócima con el alcohol. El motivo que da lugar a la exteriorización monstruosa es mucho más hondo y funesto<sup>2</sup>; *el alcohol es un simple celador* que libera nuestro propio Mr. Hyde y hace patente nuestro «talón de Aquiles» —no los crea.

Una composición alegórica tiene una estructura bien definida, y sus elementos simbólicos están configurados, armonizados

<sup>2</sup> «Después de todo, nosotros creamos nuestros problemas. Las botellas fueron solamente un símbolo». *Alcohólicos Anónimos*, p. 96.

y orientados de conformidad con un tema central y un propósito preestablecidos; no es que cualquier elemento puede significar lo que sea, totalmente inconexo con el sentido global o contra el mensaje original del autor, porque lo deformaríamos.

Puede ser que el objetivo no sea claro en un principio, o que, por su naturaleza, haya sido velado adrede. En cualquier caso, es necesario conocer el sistema simbólico en que está codificada la alegoría, para interpretar sus significados y mensaje. En *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*, repetimos, es la Biblia.

Stevenson plasma brillantemente el capítulo 1 del libro a la manera de una obertura<sup>3</sup>, intitulándolo «Historia de la puerta». Todo el planteamiento es indirecto, colmado de ironías, y se ofrece en una especie de inversión de conceptos deliberadamente propiciada por el autor (el *médico*, Jekyll, es el *mortalmente enfermo*, por ejemplo). Los personajes centrales son el abogado Utterson y el doctor Jekyll. Mr. Hyde no tiene vida propia; es el auténtico Jekyll sin todas sus máscaras de refinamiento. El verdadero protagonista es Utterson. Jekyll/Hyde —el antagonista— es solamente *el caso* al que hay que salvar de sí mismo; propiamente no actúa, pues carece de voluntad. Tal como es retratado, personifica en extremo al hombre irredimible por hipócrita y obstinado; es un

<sup>3</sup> Del francés *ouverture* 'abertura', lo mismo para entrar que para salir.

«Y ahora, usted, que durante tanto tiempo ha estado tan seguro de los puntos de vista más estrechos y materialistas; usted, que ha negado el poder de la medicina trascendental; usted, que se ha burlado de sus superiores... ¡Míre!». Inspirado en la narración bíblica de la serpiente y el árbol del conocimiento del bien y el mal, el médico Lanyon es seducido por la promesa del Dr. Jekyll de «una nueva tierra de conocimiento y nuevas avenidas hacia la fama y el poder». Lo que halló en su lugar fue el destino de la obstinada razón autónoma: la muerte.

(Cartel del siglo XIX, cortesía de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos).

signo de advertencia y no debe equipararse sin más con el enfermo alcohólico —pues no todo alcohólico es así.

## Alegoría

El abogado Utterson escucha de un testigo presencial la narración de la escena central de este capítulo, codificada simbólicamente:

Una noche chocan, en una esquina, Mr. Hyde y una niña que llega corriendo. Mr. Hyde le pasa tranquilamente por encima, aplastándola y dejándola, sin remordimientos ni prisa, tirada en el suelo entre gritos. También de la nada aparece entonces un grupo de personas que lo rodean. La niña no tiene ningún daño físico, solo está asustada. La presencia repugnante de Hyde despierta en los presentes el deseo de matarlo; en lugar de eso, lo amenazan con destruir su reputación por toda la ciudad (matarlo socialmente) y le exigen resarcir el daño, que paga con un cheque y así lo conectan con el *respetable* Dr. Jekyll.

El abogado Utterson, antiguo amigo del Dr. Jekyll, no concibe la deplorable asociación que guarda este con Hyde; piensa que Jekyll está siendo extorsionado por Hyde debido a alguna antigua falta, y decide compasivamente hacer todo lo que pueda por salvar a su amigo. Con la siguiente frase, Utterson da la clave para desentrañar los significados: «Si él es “Mr. Hyde” (Sr. Okulto), yo seré

“Mr. Seek” (Sr. Buscón). Cuando Utterson ofrece su ayuda a Jekyll, este la rechaza arrogantemente, diciéndole que es un asunto privado y que él puede cortar su relación con Hyde cuando quiera. Pasa cerca de un año y Mr. Hyde llega finalmente al asesinato. Jekyll, espantado por las consecuencias que esto pueda traerle a su reputación, jura por Dios, que nunca más volverá a ver a Hyde.

Los nombres tienen valor simbólico, pero están disimulados por un cambio ortográfico (Hyde/Hide). El lector acaba de ser invitado a buscar (Mr. Seek) los sentidos ocultos (Mr. Hyde).

### Clave simbólica

#### 1. JEKYLL

- Nombre disimulado de la frase *ye kill* ‘vosotros matáis’, tal como aparece en la Biblia en inglés versión King James. Explica su inseparable relación con Hyde y su comportamiento despreciable: «Ye lust, and have not: *ye kill*, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not» (Codiciáis, y no tenéis; matáis y tenéis envidia, y no podéis conseguir nada; lucháis y os hacéis la guerra. No tenéis porque no pedís). St 4, 2.
- Representa al ser humano hipócrita, egoísta, preocupado exclusivamente por su reputación.
- Subraya su hipocresía jurando *por Dios*: «Ante todo, hermanos míos, no juréis: ni por el cielo ni por la tierra, ni con cualquier otro juramento. Que vuestro sí sea sí y que vuestro no sea no, para que no incurráis en sentencia condenatoria». St 5, 12.
- Confía exclusivamente en la ciencia (es médico), y arrogantemente rechaza el auxilio espiritual representado en el abogado Utterson.
- Al final se desintegra, perdiéndose sin remedio.

#### 2. NIÑA ATROPELLADA POR HYDE

- Representa el Espíritu de Dios, siempre dispuesto a venir presuroso en nuestro auxilio: «Asimismo también el Espíritu acude en ayuda de nuestra flaqueza: porque no sabemos lo que debemos pedir como conviene; pero el mismo Espíritu intercede por nosotros con gemidos



El actor británico Richard Mansfield, caracterizando al personaje Dr. Jekyll/Mr. Hyde. El personaje simboliza al hombre abiertamente vuelto contra Dios, convirtiéndose en autodestructor. El único ingrediente de la pócima que explícitamente menciona el texto es «sales» —mismas que después pierden su efecto, impidiéndole volver a ser aceptado siquiera entre los hombres (referencia a Lc 14, 34 s.: «Por tanto, buena es la sal, pero si aún la sal ha perdido su sabor, ¿con qué será sazonada? No es útil ni para la tierra ni para el montón de abono; la arrojan fuera»). Jekyll muere sin dignidad en una figura encogida y deforme, muy distante de la salud honrosa que gratuitamente se le ofrecía por medio del abogado Utterson.

(Fotografía ca. 1885-1900, cortesía de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos).

inefables». Rm 8, 26. (Por eso queda gimiendo en el suelo, sin daño físico).

#### 3. HYDE

- Representa todas las debilidades y pasiones latentes siempre en el ser humano, ocultas —o que conscientemente trata de ocultar.
- El poder cruel y seductor de los *instintos desbocados* que se oponen a Dios (por eso atropella desafiante a la niña).
- Es un poder asesino: «[...] cada uno es tentado por su propia concupiscencia, que le atrae y le seduce. Después, la concupiscencia, cuando ha concebido, da a luz el pecado, y este, una vez consumado, engendra la muerte». St 1, 14 s. (*Concebir/parir la muerte* está simbolizado por el lapso cercano al año que transcurre antes de cometer su asesinato).
- Por sus propios medios, el hombre no lo puede mantener bajo control. *No es el alcohol*; ya está en uno mismo.

#### 4. UTTERSON

- Como Jekyll/Hyde, también tiene dos aspectos (tres, en realidad), pero más sutiles.
- Por su carácter compasivo, sus reflexiones e intención benefactora hacia Jekyll (salvarlo), actúa según el modelo de un sacerdote, tal como lo describe Hb 5, 1: «Porque todo sumo sacerdote, escogido entre los hombres, está constituido en

favor de los hombres en lo que se refiere a Dios, [...] y puede compadecerse de los ignorantes y extraviados, ya que él mismo está rodeado de debilidad».

- Por su función interna, es un *abogado*, palabra que en griego se dice *paraklétos*, y es el mismo término con el que en el Evangelio según san Juan se hace referencia al Espíritu Santo. *Utter* significa «expresar» o «proferir», y *son*, «hijo». Utterson sirve como emisario (es el ángel Gabriel) para ofrecer la ayuda gratuita de Dios a Jekyll para rescatarlo. Jekyll trágicamente no quiere saber nada de Dios en su vida.
- Por su función concluyente, es un *profeta*. Su nombre completo es Gabriel John (Juan) Utterson. Toda la obra enmarca un solo mensaje dirigido hacia fuera, hacia el lector: «Y Juan fue por toda la región alrededor del Jordán, predicando un bautismo de arrepentimiento para el perdón de los pecados». Lc 3, 3.

### Todo el poder de la alegoría en Alcohólicos Anónimos

Declaración (profecía) de Utterson, tras haberse autodestruido Jekyll el hipócrita:

«Rara vez hemos visto fracasar a una persona que haya seguido concienzudamente nuestro camino.

Los únicos que no se recuperan son los individuos que no pueden, o no quieren, entregarse de lleno a este sencillo programa; generalmente son hombres y mujeres incapaces, por su propia naturaleza, de ser *honestos* consigo mismos. Hay seres desventurados como estos. No son culpables; por lo que parece, han nacido así. Por su naturaleza son incapaces de entender y de realizar un modo de vida que exige la más rigurosa *honestidad*. Para estos, las probabilidades de éxito son pocas. Existen también los que sufren graves trastornos emocionales y mentales, aunque muchos de ellos logran recuperarse si tienen capacidad suficiente para ser *honestos*. [...] Pero hay Uno que tiene todo el poder: Dios. ¡Ojalá Lo encuentren!».

Tener mucho de actor, hipocresía, búsqueda de prestigio, rebeldía o beligerancia,

instintos desbocados, cruda moral, orgullo... Estos, y otros fáciles de recordar, son temas centrales en la obra de Bill, quien parece haber tenido muy presente a su vez la novela de Robert Louis Stevenson:

«Aun cuando nos esforzamos por aferrarnos, puede que la paz y la alegría sigan eludiéndonos. Y este es el punto al que hemos llegado tantos veteranos de AA, y es un punto literalmente *infern*al. ¿Cómo se puede armonizar nuestro inconsciente —de donde surgen todavía tantos de nuestros temores, obsesiones y falsas aspiraciones— con lo que realmente creemos, sabemos y queremos? Nuestra principal tarea es cómo convencer a nuestro mudo, rabioso y oculto “Sr. Hyde”». (*El lenguaje del corazón*, pp. 236 s.)

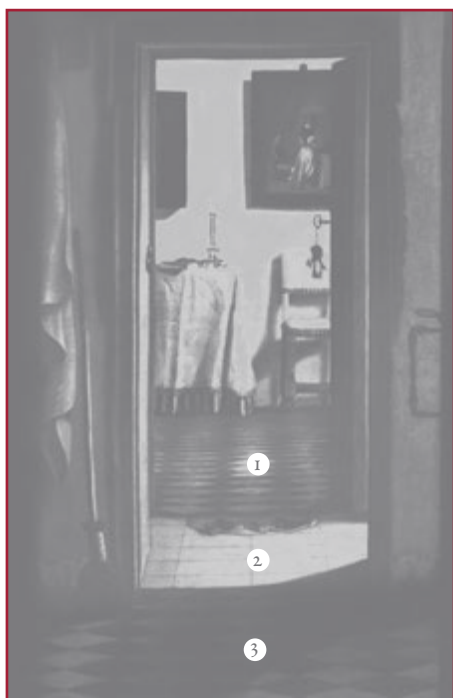
El Dr. Jekyll, con todo y su ciencia, simboliza, en resumen, la luz creada que resultó demasiado débil e ineficaz para iluminar y guiar al individuo y a la sociedad. Peor: cuando obstinadamente se opone a la Luz increada y la fe, termina entenebreciendo al hombre, hasta la aniquilación completa por su propia mano.

El editor

### Abreviaturas de libros bíblicos citados:

Hb	Epístola a los Hebreos
Rm	Epístola a los Romanos
St	Epístola de Santiago
Lc	Evangelio según san Lucas

## Nuestra portada



Durante toda su vida, el ser humano lleva sobre sí la responsabilidad de la libertad. Hablar de libertad implica forzosamente que existe *la otra opción*. En este sentido, y estrechamente vinculado con nuestro tema central, nuestra portada presenta el cuadro «Vista de un corredor», del maestro holandés Samuel Dirksz van Hoogstraten (1627–1678). Entre este y los aspectos funcionales de la novela que nos ocupa existen similitudes simbólicas interesantes, conforme a un deliberado esquema en tres niveles: *a*) interno o inmediato, *b*) intermedio o bidireccional, y *c*) externo o meditativo.

1. Interno. En el cuadro, la mirada es inmediatamente capturada por el espacio contenido hasta el fondo, desde donde gradualmente irá retrocediendo *hacia el observador*. En la novela, *el fondo* es propiamente la narración de los sucesos, el «qué pasa, qué ves, qué hay». Es interno porque se queda en el interior del cuadro o del libro.
2. Intermedio. En el cuadro es el umbral, con la llave en la cerradura de la

puerta, invitante a entrar como a salir. En la novela es la experiencia misma que suscita la lectura, la identificación con los personajes o su rechazo. El autor ha dado un paso de comunicación decisivo hacia el observador-lector.

3. Externo. El piso ajedrezado, adentro como afuera, significa el entrelazamiento del bien y el mal, del sufrimiento y la alegría. El piso uniforme del umbral, bañado por una fuente luminosa invisible, representa el sencillo ofrecimiento de la paz de Dios.

Los colores verde y rojo anuncian el destino fatal de las pasiones entre las que nos movemos. Nada nos va a ahorrar caminar entre las opciones (cuadros) del diario vivir. ¿Qué vamos a elegir? «La vida espiritual no es ninguna teoría», y depende de nuestra buena voluntad para buscar siempre caminar bajo el cuidado y guía de Dios.

El editor



# La consciencia de grupo informada

## Un problema vigente de alcance mundial



Reporte de la 17.ª REDELA, San Salvador 2011

En primer término, debemos recordar que AA «es algo más que un conjunto de principios; es una sociedad de alcohólicos en acción en el mundo».

Sin embargo, no es infrecuente encontrar alcohólicos cuya visión no vaya más allá de su grupo o, quizás, de su intergrupo o área, y que limitan su acción a esos fundamentales pero limitados servicios. ¿Cómo hacer para que estos alcohólicos comprendan que AA no agota su misión en cada grupo y en su radio de acción, sino que se extiende en un vastísimo horizonte?

Un servicio fundamental de los veteranos, precisamente, es ayudar a extender la mirada y el interés de los alcohólicos de buena voluntad, y alentarlos a traspasar los límites del grupo e introducirse en los servicios generales.

Aclaremos que un buen veterano no es meramente alguien que acumuló años de relativa sobriedad. Nuestra Segunda Tradición caracteriza al buen veterano como un *anciano estadista*, es decir, alguien que conoce acabadamente los principios constitutivos de un Estado y tiene la capacidad de formular políticas visionarias. Entre no-

sotros, no puede considerarse anciano estadista a quien no haya aplicado en su propia vida los Doce Pasos, no se interrelacione con AA como un todo (y con la sociedad exterior de AA) en base a las Doce Tradiciones, y no implemente dentro y fuera de AA una política fundamentada en los Doce Conceptos. Además, por supuesto, *seduce* en el servicio a los jóvenes con el ejemplo, *por atracción y no por promoción*. En síntesis, debe poseer en gran medida, las cualidades que señala nuestro Concepto IX.

En segundo término, es preciso destacar que esa entidad espiritual de alcohólicos en acción —que es AA como un todo— está contenida en la estructura de la Conferencia de Servicios Generales. Dentro de esa estructura se llevan a cabo las funciones implicadas en los distintos servicios generales y se decide la administración y la política, tanto interna como externa de AA.

Desde la meseta de dicha estructura, nuestra pirámide invertida (donde se ubican los grupos), se transmite, por medio de la comunicación y la delegación de poder, la *responsabilidad y autoridad* en los servicios de AA: desde los grupos, a los distritos; de estos, al área; y del área, por medio de su delegado, a la Conferencia de Servicios Generales. La comunicación, la sangre vivificadora, retorna sistemáticamente por el mismo camino, en un proceso inverso de retroalimentación.

En mi opinión, el punto crítico de la comunicación radica en ese tránsito y en ese fundamental servidor, que es el RSG. Nuestro *Manual de Servicios* nos advierte que no olvidemos que estamos pidiendo al RSG un *plus* de tiempo y dedicación, que aparentemente va más allá de su propia recuperación. Sin embargo, con el acompañamiento de un buen padrino de servicio, el novel RSG debe ya avizorar que, si todo servicio redundará en beneficio de su propia recuperación, los servicios generales, llevados a cabo con el espíritu humilde del anonimato, son mucho más beneficiosos.

Si se superan con éxito las dificultades de esta puerta de entrada a los servicios generales, esto es, si los grupos eligen a su RSG,

como al mejor calificado para este servicio, las funciones de las restantes instancias de la estructura se desarrollarán de un modo más sencillo y eficiente.

Pero un RSG responsable solo puede representar a un grupo cuya consciencia esté bien informada. Entendemos como consciencia de grupo bien informada, aquella en la cual *hay un alto porcentaje de miembros con un aceptable conocimiento de pasos, tradiciones y conceptos, y están al tanto de las actividades implementadas desde la Conferencia de Servicios Generales y la Junta de Servicios Generales*.

Obsérvese, por otra parte, que para que la consciencia de grupo esté bien informada, debe estar en la corriente informativa de la estructura de la Conferencia de Servicios Generales.

Lo cual conlleva un beneficio adicional en los servicios. Con grupos estructurados y una comunicación así lograda, los aportes de nuestra Séptima Tradición se acrecentarán y los servicios generales podrán cumplirse a un óptimo nivel. En nuestro país, Argentina, funcionan regularmente unos novecientos grupos, de los cuales existe un 15 % no estructurado, y cuyos aportes generalmente no llegan a la OSG. Vemos cómo la estructuración de los grupos redundará en beneficio de la política interna y externa de AA como un todo.

Si en un país los servicios generales están bien estructurados, casi espontáneamente mejorará la política de relación internacional de AA. Se puede establecer un parangón entre la relación de un grupo con la instancias más amplias de los servicios generales. *Si el grupo ha desarrollado una consciencia de grupo bien informada, sabe y siente que debe pertenecer a una esfera espiritual más amplia que la de su propio grupo*. Del mismo modo, *un país que fortalece su estructura interna de servicios generales, sentirá la necesidad de participar en las instancias que van más allá de sus propias fronteras*.

Ahora bien, no podemos olvidar que una política de relación internacional reposa sobre una buena política interna en el país

mismo. Pero, del mismo modo que la Conferencia de Servicios Generales de un país no se limita a la reunión anual de delegados de área, custodios y ejecutivos de la OSG —sino que es un trabajo continuado a lo largo del año—, del mismo modo, REDELA debiera implementar una comunicación y funciones permanentes orientadas a despertar un vivo interés en sus países integrantes.

Desde una perspectiva teórica, la política se entiende como «la ciencia que estudia

las fuentes y relaciones de poder». En AA preferimos hablar de *responsabilidad* y *autoridad* como términos sustitutivos de *fuentes y relaciones de poder*, respectivamente. Pero, además, la política se concibe como una *tecnología* y una *técnica social*. Desde este último punto de vista, la política es el arte de transformar la realidad social. Nuestra experiencia muestra cómo la política de AA ha transformado el mundo —al menos el mundo de los alcohólicos que participamos de su *tecnología espiritual*—.

Pero, como señalaba Bill, «lo bueno es enemigo de lo mejor»<sup>4</sup>.

Jesús Alberto Z.,  
Argentina

<sup>4</sup> Publicado por Central Mexicana en «¿Qué política podemos utilizar para fortalecer la REDELA?», *Reporte Final Confidencial de la 17.ª REDELA*, pp. 18 s.

## Una consciencia de grupo informada

«¿De dónde obtiene AA su orientación?» comienza el ensayo acerca de la Tradición Dos en el *Doce y Doce*. «¿Quién lo gobierna?».

Para la mayoría de los aa. aa. la respuesta a estas preguntas es bien clara: «Para el propósito de nuestro grupo solo existe una autoridad fundamental —un Dios amoroso tal como se exprese en la consciencia de nuestro grupo—. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan». No obstante, cuando AA era más joven, algunos de los amigos de la comunidad, así como los recién llegados, miraban esta perspectiva con cierta incredulidad. Expresaban su escepticismo de esta manera: «Cuando se les dice que nuestra sociedad no tiene presidente con autoridad para dirigirla, ni tesorero que pueda exigir el pago de cuotas, ni junta directiva que tenga el poder de expulsar al miembro que cometa una falta, cuando comprenden que ningún a. a. puede dar un orden ni exigir obediencia, nuestros amigos se quedan boquiabiertos y exclaman, “Esto no puede ser así. Tiene que haber una trampa en alguna parte” ».

Pues, años de experiencia de AA han demostrado que la consciencia de grupo sí funciona, aunque puede que los antiguos escépticos no estuvieran totalmente equivocados en sus sospechas sobre la existencia de *una trampa en alguna parte*. Esa trampa pudiera ser la palabra *informada* —palabra que a menudo se omite en las referencias a la consciencia de grupo—. Pero, sin la palabra *informada*, la alabada consciencia de

grupo de AA podría fácilmente convertirse en gobierno por mayoría o gobierno por la fuerza.

El diccionario *Random House* define la palabra *informar* como «enseñar o instruir; proporcionar conocimiento o instrucción», y sin la disponibilidad del suficiente conocimiento o instrucción, es muy fácil que la consciencia de grupo se desvíe de los principios de AA y se enmarañe con la frecuentemente turbia ciénaga de personalidades. Como lo expresa Robbie S., de Fayetteville, Arkansas (en un artículo del *Grapevine* de junio de 1988 intitulado, «Nos concierne a todos»):

«Al principio, la consciencia de grupo era simplemente *una votación*. Tú das tu parecer y yo doy el mío, y luego votamos. Aquí no estamos considerando los principios, sino más bien las personalidades. La mejor personalidad ganará y luego todos seguiremos la corriente hasta que haya un levantamiento en el otro campo o hasta que el entusiasmo en el campo del vencedor se desvanezca y los perdedores lo intenten de nuevo.

»Más tarde, consideré la consciencia de grupo como un consenso de opinión. Consenso no significaba para mí que cedieras en absoluto sino que por el momento actuabas como si lo hicieras.

»Ahora, mi concepto de consciencia de grupo se ha desarrollado según voy empezando a entender las palabras de la Segunda Tradición. La consciencia

de grupo informada significa para mí que procuramos beneficiarnos de aquellos que han pasado antes que nosotros, especialmente si queremos lo que ellos tienen. Significa que escuchamos a los miembros que tienen experiencia, fortaleza y esperanza para compartir sobre un asunto en particular, ya sea que las experiencias sean de la mayoría o de la minoría. Y luego, cada uno de nosotros miramos a nuestro interior para contribuir a la comprensión colectiva de la manera en que Dios maneja estos asuntos. Y con esta visión recorreremos el difícil camino hacia el destino final de nuestro grupo —el de mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a lograr la sobriedad».

No obstante, puede haber una serie de impedimentos en el camino hacia el *destino feliz* del grupo. «Pocos obstáculos han sido más arduos de remover que aquellos que bloqueaban el camino hacia la idea fundamental de que la consciencia de grupo de AA puede ser la autoridad final en nuestros asuntos», escribió Bill W. en *AA llega a su mayoría de edad* (p. 103). Y, señalando la dificultad que tenían algunos veteranos de AA para aceptar la consciencia de grupo, especialmente si chocaba con sus muy apreciadas ideas de cómo se deberían hacer las cosas, Bill continuaba diciendo que, «Mucho más duro de aceptar fue el hecho ahora comprobado de que la consciencia de grupo, cuando está debidamente informada de los hechos antecedentes y principios involucrados, ha sido frecuentemente mucho más sabia que cualquier líder, autoelegido o no».



El impacto de la consciencia de grupo puede sentirse en multitud de maneras, desde la elección de los oficiales del grupo hasta la selección de los custodios de AA en la Conferencia de Servicios Generales; desde cómo un grupo decide manejar la afluencia de nuevos miembros procedentes de instituciones de tratamiento o gente con necesidades especiales hasta el desarrollo y publicación de la literatura de AA aprobada por la consciencia.

Pero, ¿cómo puede un grupo conseguir información? Como D. L., de Alamogordo, New Mexico, indica (en un artículo del *Gravine* de febrero de 1985):

«Por penoso que sea, para adquirir una consciencia de grupo infor-

mada tengo que empezar conmigo mismo...

»Creo que para que la consciencia de grupo esté bien informada, nosotros debemos llegar a estar bien informados acerca de nuestras Doce Tradiciones. El futuro de nuestra comunidad entera depende de ello... Si verdaderamente vamos a lograr una consciencia de grupo bien informada, nos aseguraremos como individuos de que estamos bien informados acerca de nuestra manera de vida de AA. Leeremos nuestra literatura y estaremos dispuestos a compartirla con los recién llegados. Nos enteraremos de es cómo nuestra estructura de

servicio y participaremos en ella. Nos aseguraremos de que verdaderamente tenemos reuniones de consciencia de grupo».

Y como continúa D. L.:

«Quiero que AA sobreviva para mí mismo, para mi hijo, y para todos aquellos futuros miembros de AA aún por nacer. Y esto requiere que yo llegue a ser responsable. Dios realmente nos cuidará, pero solo si nosotros hacemos nuestra parte»<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> Publicado originalmente en «AA hace su propio inventario», en el *Box 459*, vol. 26, núm 1, febrero-marzo de 1993, pp. 5 s.

## Con motivo de la 3.<sup>a</sup> Semana nacional de los jóvenes ponemos a su disposición los siguientes paquetes:

Del 15 de agosto al 30 de septiembre del 2015

### Paquete para stand



ciento

ciento

De: ~~\$ 279.50~~  
-50%  
\$ 139.75

### Paquete para el informador



De: ~~\$ 212.50~~  
-50%  
\$ 106.25

Disponibles 500 paquetes o hasta agotar existencias

Disponibles 300 paquetes o hasta agotar existencias

### Del comité de Agenda

Se invita a toda la comunidad a enviar:

1. PROPUESTAS PARA DENOMINACIÓN DEL AÑO 2017. Deberán reflejar una acción orientada a las necesidades actuales de nuestra comunidad y estar enfocadas hacia el servicio.
2. TEMAS PARA MESAS DE TRABAJO. Deberán estar orientados hacia los problemas de alcance nacional, para propiciar, mediante el compartimiento, alternativas de solución.
3. TEMAS DE COMPARTIMIENTO GENERAL. Los conferencistas comparten experiencia sobre los temas seleccionados, proponiéndose aportar soluciones y motivar a la acción.

Favor de enviar sus propuestas por conducto de su RSG acompañada de la siguiente información:

- nombre del grupo;
- número de distrito y,
- área de servicio.

Para mayores informes, comunicarse con el Lic. Ricardo Norberto Ortega Mazón en el correo electrónico:  
agendaosg@aamexico.org.mx

### Del comité de Instituciones Correccionales

Se invita a las áreas del territorio Norte interesadas en participar como posibles sedes para la apertura de la 14.<sup>a</sup> SEMANA NACIONAL DEL INTERNO ALCOHÓLICO, a enviar su propuesta conforme a las siguientes

#### Bases

- Deberá realizarse una rueda de prensa en un auditorio o salón del área sede, en donde habrá de convocarse a los medios de comunicación a nivel local y nacional, garantizando su asistencia, así como a las autoridades estatales relacionadas con el trabajo de este comité.

- Deberá realizarse una ceremonia de apertura en una institución correccional.
- La organización de todos los trabajos se efectuará en forma conjunta con el comité de Instituciones Correccionales de la Junta de Servicios Generales.

#### Requisitos

- Contar con el aval y apoyo del área, del delegado y de los coordinadores de instituciones correccionales de los distritos.
- Formación de un comité transitorio, cuyas propuestas sean enviadas para su revisión por el comité de la junta, enviando los informes de sus reuniones.
- Realizar una campaña previa en medios de comunicación.
- Garantizar la asistencia de funcionarios estatales de alto nivel a la rueda de prensa (gobernador, comisionado de seguridad pública, etcétera).
- Garantizar la asistencia de medios de comunicación a la rueda de prensa.
- Organización de la ceremonia de apertura en la institución correccional.
- Contar con una buena relación entre autoridades del centro penal y Central Mexicana.
- Filmación de ambos eventos.
- Formación de un comité de recepción y atención para invitados especiales.
- Disponibilidad y disposición de recursos (tiempo, dinero y esfuerzo).
- No haber sido sede anteriormente.

Para mayores informes, comunicarse con el Lic. José Edgar Castillejos Rodríguez en el correo electrónico:  
cicosg@aamexico.org.mx

### Del comité de Nombramientos

Se invita a compañero(as) interesados a participar como posibles candidatos a:

1. DIRECTOR NO-CUSTODIO
2. CUSTODIO CLASE B DE SERVICIOS GENERALES

### Requisitos para director-custodio

- Disponibilidad de tiempo
- Disponibilidad para viajar
- Carta aval del área
- Cinco años de sobriedad ininterrumpida
- Conocimiento de la estructura de servicios generales
- Experiencia en publicaciones, relaciones públicas o administración, finanzas o contaduría, y en dirección ejecutiva (Observación: Si el candidato a director no-custodio ha servido como delegado recientemente, no es elegible hasta haber transcurrido un año de finalizado su servicio.)

### Requisitos para custodio clase B de servicios generales

- Disponibilidad de tiempo
- Disponibilidad para viajar
- Carta aval del área
- Siete años de sobriedad ininterrumpida
- Conocimiento de la estructura de servicios generales
- Experiencia en publicaciones, relaciones públicas o administración, finanzas o contaduría, y en dirección ejecutiva

Los interesados deberán enviar su currículum profesional y de servicio al correo electrónico:

edithleym@aamexico.org.mx

Para mayores informes, favor de comunicarse con Edith Ley Morales: 5264 2588, 5264 2466, ext. 139.

### Del comité de Nominaciones

Se invita a compañeros(as) de las regiones Centro Oriente, Norte Poniente y Sur Oriente a participar, respectivamente, como posibles candidatos a:

1. CUSTODIO DE LA REGIÓN CENTRO ORIENTE
2. CUSTODIO DE LA REGIÓN NORTE PONIENTE

### 3. CUSTODIO DE LA REGIÓN SUR ORIENTE

En cada región, las áreas proponen candidatos a custodio regional —un candidato de cada área o, en algunos casos, dos áreas o más proponen conjuntamente un candidato—. Los aa. aa. que participen para esta responsabilidad, deben considerarlo detenidamente. Se sugiere que los interesados repasen cuidadosamente los estatutos de la Junta de Servicios Generales, los requisitos para ser custodio regional y las responsabilidades del servicio.

### Procedimiento de elección

1. A nivel de área, el delegado o el comité de área debe determinar si se va a seleccionar al candidato en una reunión del comité de área o por medio de una asamblea de área. En ambos casos, se debe emplear el procedimiento del tercer legado.
2. Se deben tener presentes las siguientes dos acciones recomendables de la conferencia: La conferencia recomendó que un delegado no fuera elegible para custodio regional hasta que cumpliera un año desde su última conferencia. El artículo 10 de la Carta Constitutiva establece: «Ningún área proponga la candidatura de la misma persona a custodio regional y a custodio general en el mismo año».
3. Se debe remitir a la OSG el currículum (se anexa formato de currículum) del candidato, en el cual se resume su trayectoria de servicio en AA y su experiencia profesional, únicamente por medio del delegado del área, antes del 11 de enero del 2016, por correo o personalmente.
4. La OSG devolverá al delegado los currículum que lleguen después de la fecha tope (11 de enero) sin considerarlos. Si el candidato propuesto por un área se retira después de la fecha tope, el área no puede proponer a otro candidato.

Para mayores informes, comunicarse con el Lic. Manuel González Carranco en el correo electrónico:  
nominacionesosg@aamexico.org.mx)

## Septiembre

**5-6** ASAMBLEA ELECTIVA DEL ÁREA MORELOS

**12-13** 44.º ANIVERSARIO DE LA LLEGADA DEL MENSAJE DE AA A JARAL DEL PROGRESO, GUANAJUATO. Sede: Jaral del Progreso, Guanajuato. Apertura en el jardín principal, a las 17.00. Trabajos en la escuela secundaria «Ignacio Zaragoza», Magnolia núm. 102, colonia Del Valle. Registros sábado y domingo a las 8.00.

**18-20** 8.º CONGRESO DEL ÁREA NAYARIT DOS BAHÍA DE BANDERAS VALLARTA Sede: La Peñita de Jaltemba, Nayarit.

**26-27** 7.º CONGRESO DEL ÁREA YUCATÁN DOS Sedes: (Apertura) Domo de la unidad deportiva «Claudio Alcocer», 20.30. (Trabajos) Centro de Estudios Superiores «Francisco de Montejó». Valladolid, Yucatán.

## Octubre

**16-18** 20.º ENCUENTRO PURHÉPECHA DEL ÁREA MICHOACÁN TRES Sede: 5.º distrito, escuela primaria «Jaime Torres Bodet», Tingambato, Michoacán.

**17-18** 26.º EVENTO DE COMITÉS AUXILIARES DEL ÁREA JALISCO CENTRO Sede: Tizapán el Alto, Jalisco.

## Noviembre

**6-8** 29.ª REUNIÓN DE SERVICIOS GENERALES DE LA REGIÓN SUR ORIENTE Sede: Ciudad del Carmen, Campeche, área Campeche Sur.

**6-8** 30.ª REUNIÓN DE SERVICIOS GENERALES DE LA REGIÓN NORTE PONIENTE Sede: salón de eventos «Anitas», Cd. Juárez, Chihuahua, área Chihuahua Norte.

**7-8** 38.º CONGRESO DEL ÁREA AGUASCALIENTES Sede: 9.º distrito, municipio Rincón de Romos.

**28-29** 15.º ENCUENTRO DE LA MUJER AA Sede: CEBETIS núm. 15, 5.º distrito, área Tamaulipas, Ciudad Mante, Tamaulipas.

**29** 48.º ANIVERSARIO DE LA LLEGADA DEL MENSAJE A SANTIAGO IXCUINTLA, NAYARIT Sede: grupo «Santiago», ave. 20 de noviembre núm. 90, col. Centro, Santiago Ixcuintla, Nayarit.

## Diciembre

**4-6** 12.ª REUNIÓN DE SERVICIOS GENERALES DE AA DEL ÁREA GUERRERO CENTRO Sede: escuela primaria «José María Morelos y Pavón», 1.º distrito, Chilpancingo, Guerrero.

**5** 5.ª REUNIÓN DE VETERANOS DEL ÁREA TABASCO CHONTALPA Sede: 7.º distrito, Comalcalco, Tabasco.

**5-6** 21.ª CONGRESO DEL ÁREA MORELOS Sede: Mazatepec, Morelos.

**5-6** 3.ª REUNIÓN DE SERVICIOS GENERALES DEL ÁREA CHIAPAS COSTA Sede: 11.º distrito de Tapachula, Chiapas Norte Poniente.

## Enero

**9-10** REUNIÓN DE SERVICIOS GENERALES DEL ÁREA JALISCO ORIENTE Sede: Estadio del Rugby, Tlaquepaque, Jalisco.

## Febrero

**20-21** 16.º CONGRESO DEL ÁREA GUANAJUATO SUR Sede: 16.º distrito, Jerécuaro. Apertura, trabajos y clausura en la unidad deportiva de Jerécuaro. Registros sábado y domingo a las 8.00.



# «Llevando el mensaje a todos los rincones del país»



¡Gracias por seguir sacándole un peso a la canasta!



Con motivo de la  
*3.ª Semana nacional de los jóvenes*  
ponemos a su disposición el siguiente paquete:  
«Seamos amistosos con los profesionales»

~~De: \$ 126.00~~  
-50%  
**\$ 63.00**



Del 15 de agosto al 30 de septiembre del 2015  
Disponibles 200 paquetes o hasta agotar existencias